

Res 35342/2

MIETTOS

DOOU

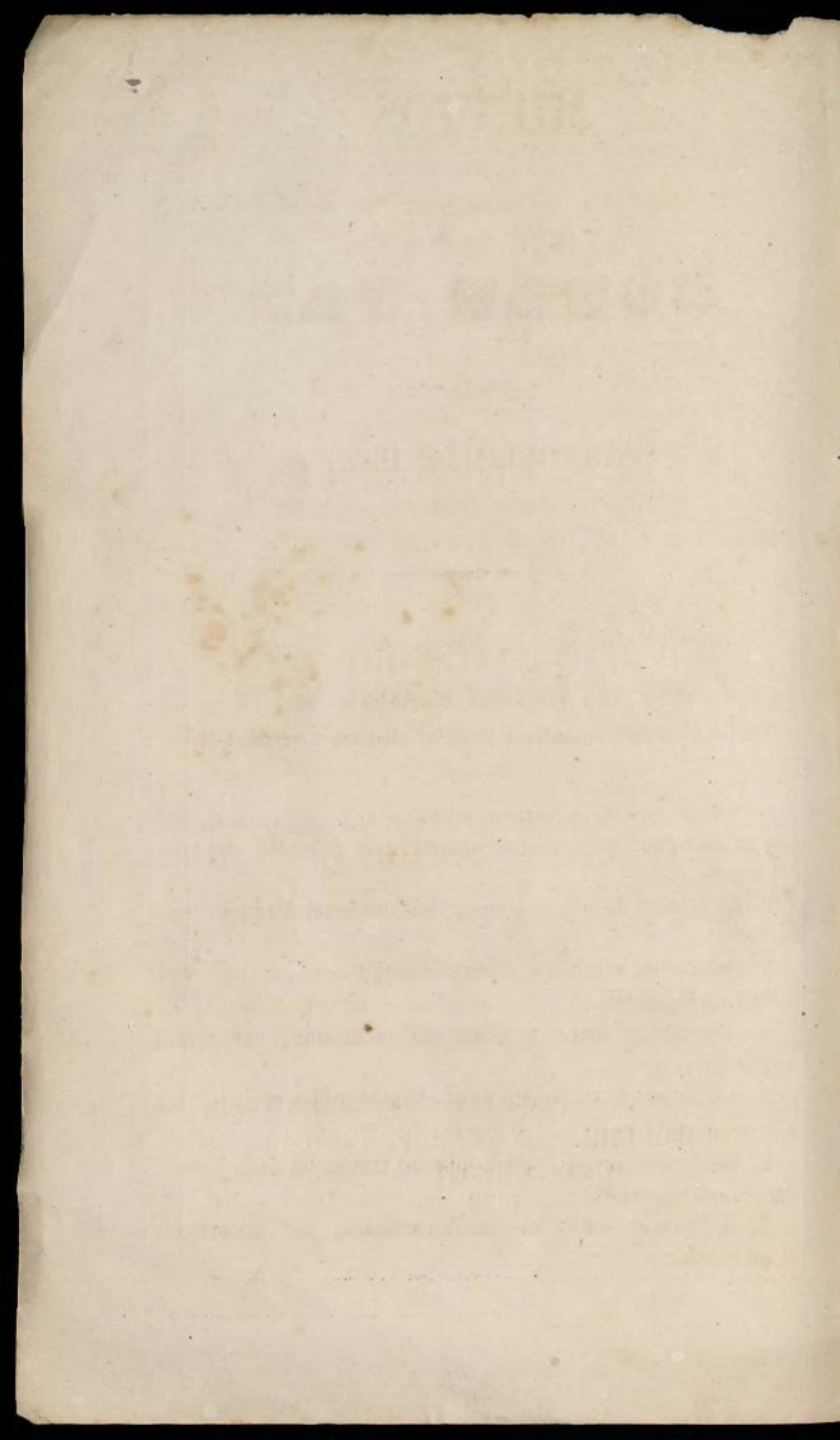
BOUAN PAN

DE LA

PARAOULO DE DIOU.



MARSEILLE,
IMPRIMARIE DE V° MARIUS OLIVE,
Carriero Mazado, 28.
1853.



MIETTOS

DOOU

BOUANT PAN

DE LA

PARAOULO DE DIOU.

LOU VÉRITABLÉ BOUANHUR.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Matthiou, chapitre v, versets 1-16.

1. Adoun, Jésus, en veguent tout aquéou poplé, mountet sur uno mountagno; puis s'estent assetat; seis disciples s'approcherount d'éou.

2. Et aguent duerbi la bouco, leis enseget d'aquelo maniero.

3. Benhurous sount leis paoures d'esprit, car lou rouyaume doou Ciel es an ellí.

4. Benhurous sount aqueleis qué plourount, car serant counsolats.

5. Benhurous sount aqueleis que sount humbles et dous, car heriterant de la terro.

5. Benhurous sount aqueleis que ant fam et set de la justici, car serant rassasiats.

7. Benhurous sount leis miséricordious, car misericordi li sera facho.

8. Benhurous sount aqueleis que ant lou couar pur, car vei-
rant Diou.

9. Benhurous sount aqueleis que proueouront la pax , car
li dirant enfants de Diou.

10. Benhurous sount aqueleis que sount persecutats per la
justici , car lou rouyaoume doou Ciel es sieou.

11. Vaoutreis seres benhurous quand leis homes vous cargua-
rant de maledictiens , et que vous persecutarant , et que dirant
eme faousetta touto sorto de maou, rapport a yieou.

12. Regalas vous ben et sautas de joyo , per que vouestro re-
counpresso es grando dins lou Ciel , car ensin ant persecutat
leis Prophetos que sount estat avant vaoutreis.

13. Vaoutreis sias la saou de la terro, maï se la saou perde
sa forço , eme que si pourra salar ? Vaout plus ren qu'a estre
jitado defouaro et a estro caucado souto leis peds per leis homes.

14. Vaoutreis sias lou lume doou mounde ; uno villo pla-
çado sur d'uno mountagno poou pas estré escoundudo.

15. Et alumas pas une candello per la mettré souto d'un apa-
naou, maï si mette su d'un candelier, et reluse su touteis aque-
leis que sount dinz l'houstaou.

16. Que vouastre lume luse ensin devant leis homés , afin
que vigount vouatreis bouanos obros et glorifiount vouastre
Pero qu'es oou Ciel.

INVITATIEN DOOU SAUVOUR.

Tirat de l'Evangilo selon Sant-Mathieou , Ch. xi, V. 28-30.

Venes a yieou , touteis vaoutreis que sias fatiguats et que
sias cargats et vous soulagearai.

Prenes moun jouc su vaoutre et apprenes de yiou , que
sioudous et humble de couar, et trouvares lou repaous de vouas-
treis amos , car moun jouc es dous, et moun fai es leou-
gier.

LA BOUANO ET LA MARRIDO PREIGUIERO.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Luc, ch. XVIII, v. 9-14.

9. Jesus diguet aoussi aquesto parabolo , aou sujet de quaouqueis-uns que presumavount d'elli-memes coumo s'erount justes et mespresavount leis aoutreis.

10. Doues homes mounterount aou temple per pregar; l'un ero Pharisien , et l'aoutre Peagier.

11. Lou Pharisien se tenent drech , pregavo ensin en eou meme : O Diou ! ti rendi gracie de ce que siou pas coumo leis aoutreis homes , que sount voulurs , injustes , adulteros ; ni meme coumo aqueou peagier.

12. Juni doues fes de la semano ; douni la dimo de tout ce que poussedi.

13. Mai lou peagier se tenent escartat , aougeavo pas meme levar leis hueils aou Ciel; mais si picavo la peitriño en diguent : O Diou ! agues pietat de yieou , que siou peccadour.

14. Vous asseguri qu'aquestou s'en revenguet justificat dins l'houstonaou mies que l'aoutre , car aqueou que s'elevo sera abeissat , et aqueou que s'abeisso sera elevat.

LOU FIOU PROUDIGUOU.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Luc, ch. xv, v. 41-52.

11. Jesus li diguet encaro : Un home avie douz fious.

12. Dount lou plus jouine diguet a soun paire : Moun paire , dounat-mi la part doou ben que mi deou revenir. Ensin soun paire li partaget soun ben.

13. Et paou de jours apres , aqueou plus jouine siou aguent tout recampat , s'en anet defuoro dins un pays estrangier , et l'y dissipet soun ben en vivent dins la desbaouchou.

14. Et apres que aguet tout despensat , survenguet uno

grando carestie en d'aqueou pays, et coumencet d'estre dins la misero.

15. Alors s'en anet, et si mettet au servici d'un deis habitants d'aquestou pays, que lou mandet dins seis bens per gardar leis pouars.

16. Et aouriet ben vougut s'assadoulan deis carroubis que leis pouars mangeavount; maï degun n'y n'en dounavo.

17. Estent dounec rentrat en eou-même, diguet: Quant l'a de gens a la taoulo de moun paire qu'ant de pan tant que vouelount, et yieou, mouari de fam!

18. Mi levarai et m'en anarai troubar moun paire et li dirai: Moun paire, ai peccat coundro lou Ciel et coundro tu.

19. Et siou plus digne que me digount toun fiou; trato-mi coum'un de teis varlets.

20. Parte dounc, et venguet vers soun paire. Et coum'ero encaro luench, soun paire lou viguet, et fouquet toucat de coumpassien, et couren an eou, si jitet a soun coual et lou baiset.

21. Et soun fiou li diguet: Mon paire, ai peccat coundro lou Ciel et coundro tu; et siou plus digne que me digount toun fiou.

22. Maï soun paire diguet a seis varlets; apportas la plus bello raoubo, et lou beou viesti, mettes-li un aneou sou degt et de soulies eis pieds.

23. Et pouarges nous un vedeou gras et lou tuares; et mangeam et si rejouissem.

24. Perque moun fiou, que vaqui, ero mouart, et es reven-gut a la vido; ero perdu, mai es retrouvat. Et coumencerount a si rejouir.

25. Pamen, soun fiou magi qu'ero dins la campagno, revenguet; et coum'approchavo de l'houston, entende leis chants et leis dansos.

26. Et eridet un deis varlets, et li demandet ce qu'ero.

27. Et lou varlet li respoundet: Toun fraire es revengut, et toun paire a tuat un vedeou gras, perque l'a retroubat en bouano santat.

28. Maï si mettet en coulero, et vougut pas intrar. Soun paire adounc sortet et lou preguet d'intrar.

29. Maï respoundet a soun paire : Vies que l'a tant d'annados que ti servi, senso aver jamaï desouubei à toun coumandament, et m'as jamaï dounat un cabrit per mi regalar eme meis amis.

30. Maï quand toun fiou, que vaqui, que a mangeat tout soun ben eme de fremos desbaouchados, es revengut, as fach tuar un vedeou gras per eou.

31. Alors soun paire li diguet : Moun fiou, sies toujours eme yieou, et tout ce qu'ai es a tu.

32. Maï fouriet ben faire un festin, si rejouir, perque toun fraire, que vaqui, ero mouart, et es revengut a la vido; ero perdu, aro es retrouvat.

LA PECADOUA.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Luc, ch. VII, v. 36-50.

36. Un Pharisien aguent pregat Jesus de mangear chez eou, intret dins l'houston doou Pharisien et si mettet a taoulo.

37. Et uno fremo de la villo qu'avie mena marrido vido, aguent sachut que ero a taoulo dins l'houston doou Pharisien, l'y apportet uno vaso d'albâtre, plen d'un'ori parfumado.

38. Et si tenent darnier leis peds de Jesus, si mettent a plouar; li arrosavo leis peds de seis plours, et leis seccavo eme seis chevus; li beisavo leis peds et leis fruttavo eme aquel'ori.

39. Lou Pharisien que l'aviet invitat viguent aquot, diguet en eou-meme : Se aquel home ero propheto, sauriet certement qu'es aquelo fremo que lou tocco et que es de marrido vido.

40. Alors Jesus prenent la paraoulo, li diguet : Simoun, ai quaouqua ren a ti dire, et diguet : Mestre, digua-va.

41. Un creancier avie doues debitours, dount l'un li duviet cinq cents deniers, et l'autre cinquanto.

42. Et coumo avient pas de que paguar, l'aquitte a touteis douz soun deoute. Diguo-mi dounec, quaou deis douz l'aimara lou mai?

43. Simoun li respoundet: Estimi qu'es aqueou en qua abandounat lou plus gros deoute.--Jesus li diguet: Aqui as ben jugeat.

44. Alors si virant vers la fremo, diguet a Simoun : Veses aquelo fremo? Siou intrat dins toun houstaou, et m'as ges dounat d'aiguo per mi lavar leis peds; maï ello a arrousat meis peds de seis plours, et leis a seccas eme seis chevus.

45. M'as ges fach de caressos , maï ello , depuis qu'es intrado , a pas cessat de mi beisar leis peds.

46. As pas fretat ma testo d'ori , maï ello a fretat meis peds d'un'ori parfumado.

47. Es perque ti diou que seis peccats que sount en grand noumbre , li sount pardounats; es per aquot que a fouasso aimé ; maï aqueou en que pardounas mens , aimé mens.

48. Puis diguet a la fremo : Teis peccats ti sount pardounats.

49. Et aqueleis que erount à taoulo em'eou coumeneeroun a dire entr'eleis : Qu'es aqueou, que même pardouno leis peccats?

50. Jesus diguet a la fremo: Ta fé t'a sououva: vai-t'en en pax.

LEIS NOUASSOS DE CANA.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Jean , chap. II , vers. 1-11.

1. Si fasie deis nouassos a Cana en Galileo, et la maire de Jesus l'ero.

2. Et Jesus fouguet auSSI counvidat à la nouasso, eou et seis disciples.

3. Lou vin aguent manqua , la maire de Jesus li diguet : Ant plus de vin.

4. Maï Jésus li respoundet : Fremo , qu'es que l'a entre vous et yieou ? Moun houro es pas encaro vengudo.

5. Sa mero diguet eis servitours : Fes tout ce que vous dira.

6. Or, l'avie aqui siei dourguos de peiro , destinados per servir eis purifications deis Judieous , et que tenient caduno doues vo tres mesuros.

7. Jesus li diguet : Remplisses d'aiguo aquesteis dourguòs ; et leis remplisserount jusqu'en haou.

8. Et li diguet : Aro tiras-n'en , et portas-n'en ootí mestre d'hotel. Et n'en porterount.

9. Quand lou mestre d'hôtel aguet tastat l'aiguo qu'ero esta changeado en vin , (sabie pas de mounte aquestou vin veniet. Mai leis varlets qu' avient tirat de l'aiguo va sabient ben); s'adreisset auo novi ,

10. Et li diguet : Tout home serve d'abord son bouan vin , et ensuito lou mens bouan, apres que l'on a fouasso begut ; mais tu , as gardat lou bouan vin jusqu'aro.

11. Jesus coumencet ensin à faire de miracles en Cana , vilo de Galileo , et manifestet sa glori , et seis disciples creserount en eou.

L'AVUGLE-NAT.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Jean , chap. ix.

1. Coumo Jesus passavo , viguet un home avugle depuis sa naissanço.

2. Et seis disciples li demanderoun : Mestre , qu a peccat ? Es aquest'home , vo soun paire , vo sa maire , que siegue nat avugle ?

3. Jesus respondet : Es pas qu'ague peccat , vo soun paire , vo sa maire ; maï es afin que les obros de Diou sieguount manifestados en eou.

4. Pendent qu'es jour , mi faou faire leis obros d'aqueou que m'a mandat , la nuech vent , quand degun poou agir.

5. Pendent que siou dins lou mounde , siou lou lume doou mounde.

6. Aguent dich aquot , crache auo soou , et de son escupigno fet de fango , et vougnet d'aquesto fanguo leis hueils de l'avugle.

7. Et li diguet : Vai et lavo-ти dins lou reservoir de Siloe (que signifio mandat). Anet dounc , et si lavet , et revenguet li viguent clar.

8. Adoun , leis vesins et aqueleis qu'avient vis auparavant qu'ero avugle , disient : Es pas aqueou que se tenie assetat , et que demandavo la carita ?

9. Leis uns disient : Es eou ; d'autreis disient : Li ressembllo ; eou disie : Es yieou meme.

10. Li diguerount : comme es que tes hueils sount estats duerbits ?

11. Respoundet : Aquel homé que li dien Jésus a fach de fango , et n'a vougnu meis hueils , et m'a dich : Vai auo reservoir de Siloe et lavo-ti . Siou dounc anat , et mi siou lavat et li viou .

12. Li digueroun : Mount' es aquel home ? Diguet : Sabi pas .

13. Menerount eis Pharisiens aqueou qu'ero estat avugle .

14. Adoun , ero lou jour doou Sabbat que Jesus avie fach de fango , et que l'avia duerbit leis hueils .

15. Leis Pharisiens li demanderount aoussi elli-memes coumo avie recoubra la visto ? Et li diguet : M'a mes de fango sur leis hueils , et mi siou lavat et li viou .

16. Es perque quaoouqueis-uns d'entre leis Pharisiens disient : Aquest home es pas de Diou , perque gardo pas lou Sabbat . Mais d'autreis disient : Coumo es qu'un marrit home pourrié faire de taous miracles ? Et erount pas d'accord entr'eleis .

17. Digueroount encaro à l'avuglé : Et tu , que dies d'aqueou de ce que ta duerbit les hueils ? Respoundet : Es un propheto .

18. Mai leis Judieous creserount pas que aquel home fougesso estat avugle et que aguesso retroubat la visto , jusquo qu'aguessount fach venir soun paire et sa maire .

19. Et leis interrogerount et li diguerount : Es eici vouastre fiou , que dias estre nat avuglé ? Coumo va que vis aro ?

20. Son paire et sa maire respounderount : Saben qu'es eici nouastro fiou et qu'es nat avugle ;

21. Mai sabem pas coumo va que li vigue aro . Sabem pas ni mai qu li a duerbit leis hueils . Demandas-li va , parlara per eou-même .

22. Soun paire et sa maire diguerount aquot , perque avient paou deis Judieous ; car les Judieous avient déjà arrestat que si

quaouqu'un recounouissiet Jesus per estre lou Christ, seriet mes de fuero de la synagogo.

23. Es per aquot que soun paire et sa maire responderont : Demandas-li va.

24. Greiderount dounc per la secunda fes l'home qu'ero estat avugle, et li diguerount : Rende gloiri a Diou, sabent quaquel home es un mechant.

25. Respondeut : Sabi pas si es un mechant ; sabi ben uno cavo, es que eri avugle et que aro li viou.

26. Li diguerount encaro : Qu'es que t'a fach ? Coumo es que t'a duerbit les hueils ?

27. Li respondeut : V'ai deja dich, et aves pas entendu ? Perque voules l'entendre encoro uno fes ? Voules, vaoustreis, aussi, estre de ses disciples ?

28. Alors se metterount à li dire de maou et li diguerount : Tu, siegues soun disciple ; per naoutreis, siam disciples de Moïso.

29. Sabem que Diou a parlat a Moïso, maï per aqueou d'aqui, sabem pas de mount'es.

30. Aquel home respondeut : Es uno cavo curieuso que saches pas de mount'es, et pamens m'a duerbit les hueils.

31. Adoun, sabem que Diou escouto pas les vus des mechans ; maï se quaouqu'un hounouro Diou, et fach sa voulontat, l'escouto.

32. Ant jamaï aousi dire que degun ague duerbit leis hueils d'un avuglé-nat.

33. Se aqueou daqui ero pas de Diou, pourriet ren faire de parie.

34. Li responderount : Sies entierament nat dins lou peccat et voues estre nouestre mestre ? Et lou metterount fuero de la synagogo.

35. Jesus apprenguet que l'avient mes defuero et l'aguent rescountrat, li diguet : Es-que creses en lou Fiou de Diou ?

36. Respondeut : Qu es ; afin que cresи en eou ?

37. Et Jésus li diguet : L'as vi, et es eou-memo que ti parlo.

38. Et diguet : Cresи, Seignour, et l'adouret.

39. Et Jesus diguet : Siou vengut dins lou mounde per exercar aquestou jugeament ; que aqueleis que li vient pas, vigount, et que aqueleis que li vient, devengouunt avugles.

40. Et quaouqueis-uns deis Pharisiens , qu'erount em'eoü , entenderount aquot , et li digueront : Et naoutreis , es que siam auoussi deis avugles ?

41. Jesus li diguet : Se erias avugles , aourias pas de pec-
cats ; mais aro dias que vias ; es per aquot que vouastreis pec-
cats restount en vaoutreis .

NICODÈMO.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Jean , chap. III , vers. 1-21.

1. Adoun l'aviet un home d'entre leis Pharisiens qui li dient Nicodèmo , senatour deis Judieous .

2. Que venguet la nuech trouvar Jesus et le diguet : Mestre , sabem que sias vengut de la part de Diou per nous insigniar , coumo un douctour , car degun sauriet faire leis miracles que fes si Diou es pas em'eoü .

3. Jesus li respoundet : En veritat , en veritat , vous diou : Degun poou veire lou rouyaoumo de Diou se neisse pas de nou-
veou .

4. Nicodemo li diguet : Coumo poou neisse un home qu'es deja vieilh ? Es que poou rentra dins lou sen de sa maire per neisse uno segoundo fes ?

5. Jesus li respoundet : En veritat , en veritat , te diou : Se un home neisse pas de l'aiguo et doou Sant-Esprit , poou pas intrar dins lou rouyaoume de Diou .

6. Aqueou qu'es nat de la car es car , et aqueou qu'es nat de l'Esprit es esprit .

7. Vous estounas pas de ce que v'ai dich , que faou que nais-
ses de nouveou .

8. Lou vent bouffo mounte voou , et entendes soun brut , mai
sabes pas de mounte ven , ni mounte va ; n'en es de memo de
tout home qu'es nat de l'Esprit .

9. Nicodemo li respoundet : Coumo aquot poou-ti se faire ?

10. Jesus li diguet : Que ! sias mestre en Israel , et sabes pas aquelleis cavos !

41. En veritat, en veritat, vous diou que parlem de ce que sabem, et rendem temoignagi de ce qu'avem vis, et pamens recebes pas nouastre temougnagi.

42. Mai si me creses pas quand vous parli dei cavos de la terro, coumo me creires quand vous parlerai dei cavos doou ciel ?

43. Aoussi degun es mountat au ciel, qu'aqueou qu'es descendut doou ciel, saber, lou Fiou de l'home qu'es dins lou ciel.

44. Et coumo Moïso enhausset dins lou desert la ser d'aran, faou de même que lou Fiou de l'home siegue enhaussat.

45. Afin que tout home que cres en eou perisse pas, mai ague la vido eternello.

46. Car Diou a talament aimat lou mounde qu'a dounat soun Fiou unique, afin que tout home que cres en eou perisse pas, mai que ague la vido eternello.

47. Car Diou a pas mandat soun Fiou dins lou mounde per jugear lou mounde, mai afin que lou mounde siegue sauvat per eou.

48. Aqueou que cres en eou'es pas coundamnat, mai aqueou que cres pas es déjà coundamnat, per que cres pas aou noum doou Fiou unique de Diou.

49. Et lou sujet d' questo coundamnation es que lou lume es vengud dins lou mounde, et que leis homes ant mies aimat leis tenebros que lou lume, perce que ses obros erount marridos.

50. Car aqueou que fa lou maou, haïsse lou lume et s'aprocho pas doou lume, de poou que seis obros siegount coundamnados.

51. Mai aqueou que fach ce que la veritat coumando, s'aprocho doou lume, afin que ses obros siegount descubertos, per que sount fachos en Diou.



LA FRÉMO SAMARITANO.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Jean , ch. iv.

1. Jesus aguent doun sachut que leis Pharsiens avient appres que fasiet maï de disciples et baptegeavo maï de mounde que Jean.

2. (Quoique Jesus baptegeavo pas eou même maï seis disciples).

3. Quittet la Judeo et s'en anet de nouveou en Galileo.

4. Et coumo fouliet que passesse per la Samario,

5. Venguet dins uno villo de Samario , noumado Sychar , proche de l'heritagi que Jacob dounet a soun fiou Joouseph.

6. Adoun, l'avié aqui un pous, que li disien la fouent de Jacob. Et Jesus estent fatiguat doou camin , s'assetet su d'aquelo fouent per si repausar. Ero quasi la sixiemo houro doou jour.

7. Venguet alors uno fremo de Samario per tirar d'aiguo. Jesus li diguet : Doun mi a beoure.

8. Car seis disciples erount anat à la villo per croumpar de que mangear.

9. Maï aquesto fremo Samaritano li diguet : Coumo, tu que sies Judieou, mi demandes a beoure, a yieou que siou Samaritano? car leis Judieous ant ges de trevanço eme leis Samaritans.

10. Jesus li respondeut : Se counouissies lou doun de Diou, et qu'es aqueou que te dis : doun mi a beoure, li n'en aouries demandat tu-même, et t'aouriet dounat de l'aiguo vivo.

11. Aquesto fremo li diguet : Signour , as pas de que n'en tirar , et lou pous es trouou found : de mounte aouries d'aiguo vivo ?

12. Sies plus grand que nouastre paire Jacob, que nous a dounat aquestou pous, et n'a begut eou-même tamben que seis enfants et seis troupeoux ?

13. Jesus li respondet : Aqueou que buou d'aquest'aiguo, aoura encaro set, aou luech que aqueou que beoura de l'aiguo que yieou li dounarai , aoura jamais set;

14. Mai l'aiguo que li dounarai devendra en eou uno fouent d'aiguo que rejislera jusquo dins la vido eternello.

15. Aquelo fremo li diguet : Signour , douno-mi d'au'est aiguo, afin qu'agui plus set et que vengui plus aqui per n'en tirar.

16. Jésus li diguet : Vai quere toun home et venes eici.

17. Aquesto fremo li respondet : N'ai ges d'home. Jésus li diguet : As raisoun de dire que as ges d'home ;

18. Car as agu cinq homes, et aro aqueou que as es pas lou tieou. As dich la veritat en aquot.

19. Aquesto fremo li diguet : Signour , vieou ben que sies propheto.

20. Nouastreis paires ant adourat su dauesto mountagno ; et vaoutreis dias qu'es dins Jerusalem qu'es lou luech mounte faou adourar.

21. Jesus li diguet : Fremo, crese-mi , lou tems va venir que sera plus su dauesto montagno ni dins Jerusalem que adourees lou Paire.

22. Adouras ce que counouisses pas ; per naoutre, adouram ce que counouissem , car lou salut vent deis Judieo us.

23. Mai lou tems vent , et es deja vengut , que leis veritables adouratours adourarant lou Paire en esprit et en veritat ; car vaqui leis adouratours que lou Paire serquo.

24. Diou es esprit , et faou que aqueleis que l'adourount l'adourount en esprit et en veritat.

25. Aquesto fremo li respondet : Sabi que lou Messio (es à dire lou Christ) deou venir ; quand dounc sera vengut, nous announçara tous les cavos.

26. Jesus li diguet : Es yieou meme que te parli.

27. En meme tems seis disciples arriberount, et s'estounavont de ce que parlavo eme la fremo : entandooumens degun li diguet : Que li demandas ? vo de mounte vent que parles em'ello ?

28. Pamens, aquesto fremo, leissent aqui soun pechier, s'en retournet a la villo, et coumeneet a dire a tout lou mounde,

29. Venes veire un home que m'a dich tout ce qu'ai jamaï fach. Seriet pas lou Christ?

30. Sourterount dounc dela villo et venguerount lou troubar.

31. Pamens seis disciples lou pregavount, en disent: mestre, mangeas.

32. Et li diguet: Ai uno nourrituro a prendre que counouisse pas.

33. Leis disciples se disient douce l'un a l'autre: esque quauqu'un l'aouriet appourtat a mangear?

34. Jesus li diguet: Ma nourrituro ès de faire la voulountat d'aqueou que m'a mandat, et d'acabar soun obro.

35. Diguas pas vaoutreis mêmes que dins quatre mes la meissoun vendra? Maï yieou vous dieou, levas leis hueils, et alucas leis campagnos que sount deja blanquos et lestos a estro meissounados;

36. Et aqueou que meissouno reçeve la recoumpenso, et recampo leis fruits per la vido éternello; afin qu'aqueou que sameno siegue dins la joyo, tout coumo aqueou que meissouno.

37. Car ce que dient d'ordinari es verai en aquestou rescouentre. Que l'un sameno et l'autre meissouno.

38. Vous ai mandat meissounar ce qu'es pas vengu per vouastre travailh; d'autreis ant travailhat et sias entrats dins seis travailh.

39. Adoun, l'aguet fouasso de Samaritans d'aqueло villo que creserount en eou su lou rapport d'aquesto fremo que leis assuravo que li aviet dich tout ce qu'aviet jamaï fach.

40. Leis Samaritans estent dounc vengus lou troubar, lou preguerount de restar em'elli, et l'y reste douz jours.

41. Et n'aguet fouasso maï que creserount en eou per l'ave entendut parlar.

42. Pereou, diguerount en aquesto fremo: Es plus segu ce que nous n'en as dich que cresem en eou, car l'avem entendu naoutreis memes, et sabem qu'es veritablament lou Saouvoir doou mounde.

L'OUUFFICIER ET SOUN FIOU.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Jean , ch. iv, v. 45-54.

43. Dous jours apres sourtet d'aquel endret et s'en annet en Galileoo.

44. Car Jesus temoignet eou-meme qu'un Propheto es pas hounourat dins soun pais.

45. Estent dounc revengut en Galileeo, leis Galileens lou receberount eme joyo, parce qu'avient vis tout ce qu'aviet fach a Jerusalem aujour de la festo , car erount aoussi elleis-meme estat en dauelo festo.

46. Jesus venguet dounc de nouveou en Cana en Galileeo, mounte aviet changeat l'aiguo en vin. Adounc, l'aviet un ouufficier dount lou fiou ero malaout en Capharnaüm.

47. Aquel ouufficier, aguent appres que Jesus veniet de Judeo en Galileeo, anet lou troubar et lou preguet de vouquer venir per garir soun fiou qu'ero prochi de mourir.

48. Jesus li diguet : Se veses pas de miracles et de prouidis, creiras pas.

49. Aquel ouufficier li diguet : Seignour, vene avant que moun fiou mouare.

50. Jesus li diguet : Vai, toun fiou se pouarto ben. Creset la paraoulo que Jesus li aviet dich, et s'en anet.

51. Et coumo ero en camin, seis varlets vengueroun au davant d'eou , et li diguerount : Vouestre fiou se pouarto ben.

52. Et s'estent infourmat de l'houro mounte s'ero trouvat mies , li respunderount : Hier, à la septieme houro doou jour la febre lou quitet.

53. Soun paire recounouisset qu'ero en dauelo houro que Jesus li aviet dich : Toun fiou se pouarto ben, et creset eou et touto sa familho.

54. Fouquet aqui lou segound miracle que Jesus fet , estent revengut de Judeo en Galileeo.

LOU PASTRE DOOU REY DAVID.

Psaume **xxii.**

- L'Eternel es moun pastre; aourai pas faouto de ren.
 Mi fach repaousar dins deis prats espes, et mi meno de long
 deis aiguos tranquilos.
 Raviscurit moun amo et mi meno per de drayoous plans per
 l'amour de soun noum.
 Meme quand marcharieou dins la vallado de l'oumbro de la
 mouart, cregnirieou ges de maou, car tu sies eme yiou, es toun
 bastoun et la houleto que me counservount.
 Dreisses uno taoulo davant yieou à la visto d'aqueleis que mi
 persecutount; voughnes ma testo d'ori, et ma coupo es coumblou.
 Queque n'en siegue leis bens et la misericordi m'accoumpa-
 gnarant touteis leis jours de ma vido, et moun habitatien sera
 dins l'houstaou de l'Eternel per loungtemps.
-

LOU BOUEN PASTRE.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Jean, ch.v, v. 1-20.

1. En veritat, en veritat, vous diou qu'aqueou qu'intro pas per la pouarto dins lou jas deis fedos, maï que l'y mounto per un autre endrech, es un brigand et un laire.
2. Maï aquéou qu'intro per la pouarto es lou pastre deis fedos.
3. Lou pourtier li duerbe, leis fedos aouvount sa vois, et eride seis propors fedos per seis noums, et leis meno defouaro.
4. Et quand a mes defouaro seis propres fedos, marcho devant elleis et leis fedos lou suivount, perque counouissount sa vois.
5. Maï suivrant pas un estrangier, aou countrari lou fugirant,

6. Jesus li diguet aquesto similitudo, mai coumprengueront pas ce que li voulie dire.

7. Jesus dounç li diguet encaro : En veritat, en veritat, vous dieou que yieou siou la pouarto deis fedos.

8. Touteis aqueleis que sount venguts avant yieou sount estat de brigands et de laires, et leis fèdos leis ant pas escoutats.

9. Yioou siou la pouarto ; se quoqu'un intro per yieou, sera sauvat, intrara et sourtira, et trouvara de pasturo.

10. Lou brigand vent que per roubar, per tuar et per des- truire; mai yiou siou vengut afin que meis fedos agount la vido, et que l'agount meme eme aboundanci.

11. Sieou lou bouen pastre; lou bouen pastre douno sa vido per seis fedos.

12. Mai lou journalier, aqueou qu'es pas lou pastre, et a qu leis fedos appartenount pas, vis venir lou loup et fuge, et lou loup raoube leis fedos et leis esparpaillo.

13. Lou journalier fuge, per que es mercenari, et que se soucito pas deis fedos.

14. Yieou siou lou bouen pastre et counouissi meis fedos, et meis fedos me counouissoount ;

15. Coumo moun Paire mi counouit, et coumo counouissi moun Paire ; et douni ma vido per meis fedos.

16. Ai encaro d'autreis fèdos que sount pas d'aquestou jas ; fau auSSI que leis fagui venir, et auvirant ma vois, et l'aoura que un soulet troupeou et un soulet pastre.

17. Es per aquot que moun Paire m'aimo per que douni ma vido per la reprendre.

18. Degun mi la levo, mai la douni de yieou-même ; ai lou pouder de la quitar, et ai lou pouder de la reprendre ; ai reçu aquest'ordre de moun Paire.

19. Alors l'aguet encaro uno contestatien entre leis Judieous, a causo d'aqueou discours.

20. Et fouasso d'entr'elleis disient : Es poussedat doou demoun et n'a pas ges de sens; perque l'escoutas ?

21. D'aoutres disient : Sount pas aqui leis paraoulos d'un poussedat ; lou démoun pou-ti duerbir les hueils deis avugles ?

22. Adoun, celebравount à Jerusaiem la festo de la dedicaço, et ero l'hiver.

23. Coumo Jesus se proumenavo au temple, dins la galerie de Salomon,

24. Leis Judieous s'asemblerount aoutour d'eoou, et li diguérount: Jusquo quand tendras nouestre esprit encallat? Se sies lou Christ, diguo lou francament.

25. Jesus li respoundet: Vous l'ai dich, et va creses pas, leis obros que faou auou noum de moun Paire rendount temougnagi de yieou.

26. Mais vaoutre creses pas, perque sias pas de meis fedos coumo vous vai dich.

27. Meis fedos entendount ma vois, et leis counouissi et mi suivount.

28. Li douni la vido éternello, perirant jamaï et degun leis roubera de ma man.

29. Moun Paire, que me leis a dounados, es plus grand que touteis; et degun pouut leis ravir de la man de moun Paire.

LOU SAMENAIRE.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Luc, chap. VIII, vers. 4-15.

4. Et coumo une grando foulo de pople s'assemblavo et que plusieurs venient an eou de touteis leis villos, li diguet en parabolo.

5. Un semenaire sortiet per samenar, et en samenant, uno partido doou gran toumbet lou long doou camin, et fouquet boulat, et leis ouocellouns doou ciel la mangerount touto;

6. Et l'aoutro partido tombet sur d'un endrech peirous, et quand fouquet levado, sequet, perque aviet pas d'humiditat;

7. Et l'aoutro partido toumbet parmi leis espinos, et les espinos creisserount eme lou gran, et l'estouferount;

8. Et l'aoutro partido toumbet dins une bouano terro, et es ten levado, rendiet soun fruit, cent pet un. En disent aqueleis cavos, creidet: Qu'aqueou qu'a d'aourelhos per aouvir, aouvisse.

9. Seis disciples li demanderount que voulie dire aquesto parabolo.

10. Et eou , respoundet : Vous es dounat de counouisse leis mysteris doou rouyaoume de Diou, maï n'en es parlateis autreis en parabolos, afin qu'en vesent, vesount pas, et qu'en entendent entendount pas.

11. Veici dounc ce que vaou dire aquesto parabolo : La semenço es la paraoulo de Diou.

12. Aqueleis que la recebount lou long doou camin sount aqueleis que aouvoun ; alors vent lou démoun et enlevo la paraoulo de seis couars, de poou que cresount et siegount sauvats.

13. Aqueleis que la recebount sur d'un endrech peirous sount aqueleis qu'aguent aouvi la paraoulo. la recebount eme joyo , maï ant pas de racino et cresount que per un temps , et quand la tentation arribo , se retirount.

14. Et ce qu'es toumbat dintre les espinos sount aqueleis qu'ant entendu la paraoulo, maï que, s'en anant, la leissount estoufar per leis soucis, per leis richessos, et per leis plesirs d'aquesto vido, ainsi pouartount pas de fruit que vengué ben madur.

15. Mais ce qu'es toumbat dins uno bouano terro , sount aqueleis que, aguent aouvi la paraoulo , eme un couar houneste et bouan, la retenount et pouartount de fruit eme perseveranco.

LA FIGUIERO ET LA PATIENÇO.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Luc, chap. XIII, vers. 6-9.

6. Jesus li diguet aoussi aquesto parabolo : Un home aviet uno figuiero plantado dins sa vigno , et venent per l'y serquar doou fruit , n'en troubet ges.

7. Alors diguet à soun vigneroun : L'a déjà tres ans que veni serquar de fruit senso nen troubar. Coupas la dounc; perque tent uno plaço dins la terro per ren.

8. Lou vigneroun li respoundet : Signour , leissa-la encaro aquest' an , afin que labouri auo ped , et que li metti de fumier;

9. Apres aquot, se pouarto de fruit , va ben ; aoutrament la fares coupas.

LOU SEIGNOUR DINIS LA SYNAGOGO.

Tirat de l'Evangilo selon Sant Luc, chap. XIII, vers. 10-50.

10. Jesus enseignavo dins uno synagogo touteis les jours de sabbat.

11. Et un jour l'y venguet uno fremo poussedadado d'un esprit que la rendie malaouto despuis dez-huech ans, et ero tant courbado que poudiet pas de tout regardar en haout.

12. Jesus la vesent, la eridet et li diguet: Fremo, sies delibrado de toun infirmita.

13. En memo temps, li imposet leis mans, et estent tout de suito redreissado n'en rendet gracis a Diou.

14. Mais lou chef de la synagogo, indignat de ce que Jesus l'aviet garido un jour de sabbat, diguet aou pople: L'a siei jours fats per trabaillar; venes en aqueleis jours per estre garits et noun pas lou jour de sabbat.

15. Mais lou Seignour li respoundet: Hypocrite, es que cadun de vaoutre destaco pas soun buou vo soun aï de la gripi, lou jour doou sabbat et lou meno pas a beoure?

16. Et perque fourie pas delivra de seis liens un jour de sabbat aquelo fillo d'Abraham que Satan teniet ensin ligado despuis dez-huech ans.

17. Coumo parlavo ensin, touteis ses enemis erount confus, et tout lou pople se rejouissie de touteis leis cavos gloriousos que fasiet.

18. Alors diguet: En que ressemblo lou rouyaoume de Diou et en que lou coumpararaï?

19. Ressemblo a un gran de moustardo, qu'un home prenguet et mettet dins soun jardin, et creisset, et devenguet un grand aoubre, de sorto que leis ouucellouns doou ciel fasient seis nis sur seis brancos.

20. Diguet encaro: En que coumpararaï lou rouyaoume de Diou.

21. Ressemblo aou levame qu'uno fremo prend, et que mette

parmi tres mesuros de farino , jusquo que la pasto siegue touto levado.

22. Et Jesus anavo per leis villos et les bourgs , ensignant et s'approchant vers Jerusalem .

23. Et quauouqu'un li diguet : Seignour, es que l'a que paou de gens que siegoun sauvats ?

24. Et li diguet : Esforças vous d'intrar per la pouarto estrecho ; car, vous diou , que plusieurs serquarant à l'y intrar , et pourrant pas .

25. Et quand lou paire de familho sera intrat et que aoura clava la pouarto et que vaoutreis, estent defouero , vous mettres a picar et a dire : Signour, Signour , duerbe-nous ; vous resoundra : Sabi pas de mounte sias .

26. Alors dires : Avem mangeat et begut en ta presenço , et as ensegnat dins nouastreis plaços publicos .

27. Et vous respouondra : Vous diou que sabi pas de mounte sias : Retiras-vous de yieou , vaoutreis touteis que fes mestier de l'iniquitat .

28. Es aqui que l'aoura de plours et de grinçaments de dents , quand veires Abraham , Isaac et Jacob et touteis les prophetos dins lou rouyaoume de Diou , et que vaoutreis seres jitats defouero .

29. Et n'en vendra doou Levant et doou Pounent ; doou Nord et doou Miejour , que serant a taoula dins lou rouyaoume de Diou .

30. Aqui n'aoura deis darniers que serant leis premiers , et deis premiers qui serant leis darniers .

Avertissement.

Aqueou qu'a fam , mespreso pas leis miettos de pan ; cregne de leis perdre . Li dounount envegeo de n'en aver mai .

Tu que lieges aquesteis lignos , se ant fach de ben à toun amo , serquaras lou libro d'ounté les ant tirados . Es la Biblo , la Parraulo de Diou . Faou la legir en demandant lou Sant-Esprit per la coumprendre .

